Fotos: PLAINVIEW, vicm, mariusFM77, Wyllius, Blade_kostas, Lcc54613, Peter Burnett, Takoyaki/istock.com (8). Victor Virgile/Gamma-Rapho/Getty (1), Kelvin Wong, Zyankarlo/Shutterstock (2)

C'est si **frenchy...**

MITTEL

La cédille (1): Elle vient de l'espagnol *zedilla*, qui signifie «petit Z», et permet de changer la prononciation du «c» [k] en [s], devant les voyelles «a», «o», «u». Sans elle, les termes «maçonnerie» et «leçon» seraient sacrément vulgaires!

La BD: Aussi appelée «neuvième art», la bande dessinée est très appréciée en France. Elle est lue par petits et grands. Avec 350 millions d'albums vendus dans le monde, le premier tome des aventures d'Astérix et Obélix reste indétrônable.

La mode (2): Avec 170 milliards d'euros de recettes annuelles, le marché de la mode de luxe est l'un des plus rentables en France.

Le champagne (3): Le consommateur type de champagne a 47 ans et en achète 9 bouteilles par an. Les champagnes les plus vendus à travers le monde sont ceux de la maison *Moët et Chandon*.

La voiture: Vieille, moche, cabossée... Peu importe l'apparence de sa voiture, tant qu'elle roule, le Français en est content!

Le parfum (4): Au XVII[e] siècle, il était utilisé pour cacher les odeurs nauséabondes des aristocrates de Versailles qui, selon la légende, ne prenaient pas de bain. Désormais, c'est la petite note glamour du matin que l'on se met sur le cou ou sur le poignet. Parmi la multitude de parfums français, Dior est la marque préférée des Françaises.

Guignol: La plus célèbre des marionnettes françaises nous vient de Lyon. Lors de ses spectacles, l'ambiance est très animée avec tout un public d'enfants qui crient pour participer! Très impertinent et coquin, Guignol, c'est un peu notre *Kasperle* à nous.

Les huîtres (5): Elles sont sur toutes les tables du réveillon de Noël et du jour de l'an. Les plus célèbres proviennent du bassin d'Arcachon, sur la côte atlantique.

La boîte de sardines (6): Depuis 1820, l'industrie française de la sardine produit chaque année 60 à 70 millions de boîtes. Soit une boîte sur trois vendue dans le monde. Bon à savoir: pour faire le plein de calcium, mangez les arêtes avec!

L'eau de javel: Extrêmement chimique, mais carrément efficace, ce produit ménager est utilisé comme désinfectant ou décolorant. Attention, la javel décape tout sur son passage!

La madeleine (7): Ah les madeleines *Bonne Maman* du «quatre-heures» qu'on aime tant! Accompagnée d'un grand verre de lait, la madeleine rappelle indéniablement des souvenirs d'enfance...

Le Tour de France (8): On le regarde à la télévision surtout pour admirer les beaux paysages français filmés du haut des hélicoptères qui suivent le Tour. Les spectateurs qui se rendent sur le parcours veulent bien sûr motiver les champions qui passent à une allure folle devant eux, et ramasser les objets publicitaires jetés dans la foule par la caravane du Tour.

Le foie gras: Près d'un Français sur deux condamne la pratique du gavage de canards et d'oies pour le fabriquer... Mais seul un sur trois renonce à en acheter pour des raisons éthiques.

La baguette (9): Croustillante et dorée, elle mesure 65 cm et pèse 250 g. La baguette n'était autrefois réservée qu'aux aristocrates. Puis la Révolution obligea tous les boulangers à faire le même pain pour tous. La baguette est donc un pain égalitaire!

Le rond-point (10): Il y en a 30 000 en France. Soit presque la moitié du total mondial! Les ronds-points sont souvent décorés de façon poétique, amusante, ou aux couleurs de la ville dans laquelle ils se trouvent. Mais ils peuvent aussi être très kitsch!

la maçonnerie [masɔnʀi]
- das Mauerwerk

(ma connerie
- meine Blödheit)

la leçon [ləsɔ̃]
- die Lektion

(le con
- der Vollidiot)

sacrément
- ungeheuer

la BD [bede]
(bande dessinée)
- der Comic

le tome [tɔm]
- der Band

la recette
- die Einnahmen

moche
- hässlich

cabossé,e
- verbeult

peu importe
- egal

l'apparence (f)
- das Aussehen

tant que
- so lange

cacher
- *hier:* überdecken

nauséabond,e [nozeabɔ̃,ɔ̃d]
- ekelerregend

désormais [dezɔʀmɛ]
- nunmehr

le poignet
- das Handgelenk

Guignol [giɲɔl]
- der Kasperl

animé,e
- lebhaft

coquin,e
- frech, spitzbübisch

l'huître [lɥitʀ] **(f)**
- die Auster

le réveillon [ʀevejɔ̃] **de Noël**
- der Heiligabend

le jour de l'an
- Neujahr

la boîte
- die Dose

soit
- das heißt, also

faire le plein de qc
- *hier:* von etw. genug zu sich nehmen

l'arête (f)
- die Gräte

carrément
- ordentlich

efficace [efikas]
- wirksam

ménager,ère
- Haushalts-

décaper
- abbeizen, entfärben

le quatre-heures
- süßer Snack am Nachmittag für Kinder

indéniablement
- zweifellos

se rendre
- sich begeben

l'allure (f)
- die Geschwindigkeit

fou,folle
- verrückt

ramasser
- aufheben, einsammeln

publicitaire
- Werbe-

le gavage
- das Stopfen

l'oie [lwa] **(f)**
- die Gans

renoncer à
- verzichten auf

croustillant,e [kʀustijɑ̃,jɑ̃t]
- knusprig

doré,e
- goldbraun

le rond-point [ʀɔ̃pwɛ̃]
- der Kreisverkehr

Le ballet (11): Pour devenir danseur étoile, les petits rats de l'Opéra de Paris s'entraînent de manière intensive, chaque jour, à partir de 8 ans et jusqu'à leur majorité. Beaucoup de mots français du ballet sont utilisés dans différentes langues: arabesque, tutu, entrechat...

La crème fraîche: Dans la soupe ou la cocotte, on la retrouve dans beaucoup de plats du terroir.

La marinière (12): Popularisé par Coco Chanel, ce haut marin figure dans la garde-robe de beaucoup de Français(es).

Le carambar: Le meilleur dans ce bonbon au caramel qui colle aux dents, c'est la blague écrite à l'intérieur, sur le papier d'emballage!

Le pastis (13): Alcool parfumé à l'anis et à la réglisse, il se boit à l'apéro. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, ce n'est pas à Marseille – où il est traditionnellement fabriqué – que les Français consomment le plus de «petits jaunes» (surnom du pastis), mais dans le Nord!

La carafe d'eau (14): En France, au resto, on peut commander une carafe d'eau du robinet. Et c'est gratuit!

Les espadrilles: Faites de corde tressée et de toile, ces chaussures existent depuis 4000 ans! Indémodables, donc.

La 2 CV (15): La «deudeuche» de Citroën est utilisée pour de nombreux concours. L'un des plus surprenants records: faire rentrer 21 personnes dans cette petite voiture!

Le fromage blanc: Il est plus épais qu'un yaourt, mais moins que de la crème fraîche. Les Français en mangent avec des fraises, par exemple... Mmm! Un délice!

Le café au lait (16): Café noisette, café crème, petit crème... Le café au lait se décline sous de multiples appellations sur les cartes des bistrots français.

La Légion étrangère (17): Elle est réservée aux étrangers qui veulent servir la France. Unité d'élite de l'armée française, elle est réputée être très difficile.

Le croissant (18): Symbole du petit-déjeuner français, il est un dérivé du *kipferl* (spécialité des pays de l'Est) et fut popularisé par l'Autrichienne Marie-Antoinette en 1770. Voilà pourquoi le croissant est une «viennoiserie»!

PMU-Tiercé: Il s'agit d'un bar populaire qu'on trouve dans toutes les villes et tous les villages de France. C'est le lieu préféré des Français pour jouer au tiercé (courses de chevaux) ou échanger des banalités sur la vie, sur le temps qu'il fait, critiquer les politiques, gloser – refaire le monde... On appelle ça «le discours de comptoir».

La crème brûlée (19): C'est l'incontournable des desserts français. On aime casser cette croûte de sucre caramélisé avec le dos de la petite cuillère, façon Amélie Poulain.

Le super- et l'hypermarché: Plus grands que des supérettes, ils font jusqu'à 2500 m² de surface et défigurent la périphérie des villes. Mais au moins, on trouve tout chez Leclerc, Carrefour, Auchan, Géant Casino,...

Le fromage (20): «*Comment voulez-vous gouverner un pays où il existe 258 variétés de fromages?*» Au risque de contredire le général de Gaulle, la France en compte bien plus! Les chiffres divergent, mais l'on peut affirmer qu'il en existe plus de 1200 sortes. La star des fromages? Le camembert, bien sûr, originaire du village éponyme, en Normandie.

L'Orangina: La forme caractéristique de cette petite bouteille en verre contenant du jus d'orange pétillant n'a jamais changé depuis sa conception, en 1935. N'oubliez pas de bien la secouer avant de la boire, sinon la pulpe, elle reste en bas!

Le yaourt: C'est le produit laitier frais le plus consommé par les Français. Ils en mangent 170 pots par an, soit 21 kilos chacun. Pas étonnant que les rayons de yaourts dans les supermarchés français s'étendent à l'infini!

Les boules (21): La pétanque, la boule bretonne, la boule lyonnaise... À chaque région sa règle du jeu de boules.

Les tables de brasseries parisiennes: Petites, rondes, collées les unes aux autres en terrasse, elles participent au charme de la capitale.

le danseur étoile
- der Solotänzer

le petit rat
- die Ballettratte

s'entraîner
- trainieren

la majorité
- die Volljährigkeit

le plat
- das Gericht

du terroir
- regionale,r,s

la marinière
- das weiß-blau gestreifte Matrosenshirt

le haut
- *hier:* das Oberteil

la blague
- der Witz

le papier d'emballage [papjedɑ̃balaʒ]
- das Einwickelpapier

la réglisse
- die Lakritze

contrairement à
- im Gegensatz zu

l'eau (f) du robinet
- das Leitungswasser

tressé,e
- geflochten

la toile
- der Stoff

indémodable
- zeitlos

le concours [kɔ̃kuʀ]
- der Wettbewerb

épais,se [epɛ,epɛs]
- dick

le café noisette
- der Kaffee mit nur ein bisschen Milch

le café crème
- der Milchkaffee

le petit crème
- der Espresso mit etwas Milch

se décliner
- *hier:* angeboten werden

la Légion étrangère
- die Fremdenlegion

Mehr dazu finden Sie in unserem Übungsheft Écoute-Plus und auf unserer CD Écoute-Audio.

être un dérivé de qc
- aus etw. entstanden sein

la viennoiserie [vjɛnwazʀi]
- das Feingebäck

la course
- das Rennen

gloser [gloze]
- spöttelnde Bemerkungen machen

refaire
- *hier:* neu erfinden

le comptoir [kɔ̃twaʀ]
- die Theke

l'incontournable (m)
- das Muss

la supérette [sypeʀɛt]
- der kleine Supermarkt

défigurer
- entstellen

diverger [diveʀʒe]
- auseinandergehen

affirmer
- sicher sagen

pétillant,e [petijɑ̃,jɑ̃t]
- perlend

la conception [kɔ̃sɛpsjɔ̃]
- die Entwicklung

secouer [səkwe]
- schütteln

la pulpe
- das Mark

laitier,ère
- Milch-

le pot
- *hier:* der Becher

le rayon [ʀɛjɔ̃]
- das Regal

s'étendre
- sich erstrecken

collé,e l'un(e) à l'autre
- eng nebeneinander stehend

Fotos: Lucy Liu, DreamSlamStudio/Shutterstock (2), Savany, JannHuizenga, RG-vc, Lalocracio, cynoclub, Juanmonino, chaosmaker, diane39/istock.com (8), i food and drink/Alamy